

ES č. 26/94

SMLOUVA
TÝKAJÍCÍ SE EKOLOGICKÝCH ZÁVAZKŮ

mezi

1. Fondem národního majetku České republiky

a

2. Hartmann-Rico a.s.

(4 kópií) F...
ing, Kalous

ze dne 26. listopadu 1993

Tato smlouva týkající se ekologických závazků je uzavírána v souladu s usnesením vlády ČR č. 123/93 dne 26. listopadu 1993 mezi Fondem národního majetku České republiky, právníkou osobou zřízenou a působící podle zákonů České republiky ("Fond"), a Hartmann-Rico a.s. akciovou společností zřízenou a působící podle zákonů České republiky ("Nabyvatel").

PREAMBULE

Vzhledem ke skutečnosti, že

- A. Fond vlastní všechny majetek Rico s.p., společnosti zřízené a působící podle zákonů České republiky ("společnost") získaný Fondem podle privatizačního projektu č. 21017 schváleného vládním usnesením ze dne 1. září 1993 č. 482 ("privatizační projekt").
- B. Fond a nabyvatel současně uzavírají smlouvu o koupi podniku ("smlouva související").
- C. Společnost či nabyvatel zajistili na své náklady provedení ekologického vyhodnocení, které bylo zasláno ministerstvu životního prostředí, ministerstvu pro správu národního majetku a jeho privatizaci a Fondu.
- D. Ministerstvo životního prostředí vydalo nebo vydá rozhodnutí o správnosti a úplnosti ekologického vyhodnocení předkládaného nabyvatelem nebo společností.
- E. Nabyvatel uspořádá veřejnou soutěž na výběr dodavatele nápravných opatření neprodleně po rozhodnutí správního orgánu.

UJEDNÁNÍ

VZHLEDEM K TOMU se smluvní strany dohodly na následujícím:

ČLÁNEK I

DEFINICE

1.1 Definice. Pro účely této smlouvy mají následující výrazy tyto definice:

"Nabyvatel" má význam uvedený v preambuli.

"Správní orgán" znamená orgán státní správy v oblasti životního prostředí pověřený Ministerstvem životního prostředí České republiky.

"Smlouva" znamená tuto smlouvu týkající se ekologických závazků upravenou ve shodě s podmínkami v ní uvedenými.

"Podnik" má tentýž význam jako v související smlouvě.

"ČR" znamená Českou republiku.

"Společnost" má význam uvedený v preambuli.

"Ekologické vyhodnocení" bude znamenat vyhodnocení ekologických závad, které vznikly na (i) nemovitostech a jiném majetku společnosti a (ii) dalších prostorách používaných pro škodlivý odpad, vypracované zkušeným odborníkem v tomto oboru s použitím nejvyšší a nejlepší průmyslové techniky a norem, které jsou těmito odborníky uplatňovány.

"Ekologická závada" znamená výlučně znečištění na pozemcích společnosti (jak jsou definovány v přílohách D a F) podzemních vod, znečištění půdy a existenci skládek škodlivých odpadů, tj. látek, jež svými chemickými, fyzikálními nebo biologickými vlastnostmi mohou při současných ochranných opatřeních na skládce ohrozit životní prostředí a které v

každém jednotlivém případě vznikly před privatizací v důsledku provozně hospodářské činnosti privatizovaného subjektu a které jsou uvedeny v ekologickém vyhodnocení. Škody výslovně neuvedené v předchozí větě a neobsažené v usnesení vlády ČR č. 123/93 nejsou předmětem této smlouvy.

"Ekologické závazky" bude znamenat závazky vyplývající ze správního rozhodnutí uloženého podle zvláštních předpisů příslušným orgánem státní správy životního prostředí, který pro tento účel určí ministerstvo životního prostředí. Za ekologické závazky se pro tyto účely nepovažují jakékoliv majetkové sankce včetně poplatků za narušování nebo znečišťování životního prostředí.

"Fond" má význam uvedený v preambuli.

"Kč" znamená české koruny.

"Větší opomenutí" znamená opomenutí, které není založeno na prosté nedbalosti.

"Privatizační projekt" má význam uvedený v preambuli.

"Smlouva související" má význam uvedený v preambuli.

"Smlouva o odstranění ekologických závad" znamená smlouvu uzavřenou mezi nabyvatelem a dodavatelem nápravných opatření, jejímž předmětem je náprava ekologických závazků, uvedených v ekologickém vyhodnocení a projektu, a uložených správním orgánem.

"Dodavatel nápravných opatření" znamená osobu provádějící opatření k nápravě ekologických závazků podle smlouvy ohledně této smlouvy.

"Pravidla" znamenají to, co je stanoveno v části 6.1 této smlouvy.

ČLÁNEK II

ZÁVAZKY FONDU

- 2.1 Fond uhradí nabyvateli za podmínek uvedených v této smlouvě účelně veškeré vynaložené náklady na splnění ekologických závazků a to až do výše ceny nejlepší nabídky vybrané ze všech veřejných soutěží, které jsou třeba k nápravě ekologických závazků v souladu s článkem 3.2., nikoliv však více než činí cena obsažená ve smlouvě související.
- 2.2 Překročí-li náklady na splnění ekologických závazků celkovou výši uvedenou v odstavci 2.1 ("nadměrné náklady") nebo nejsou-li náklady v souladu s požadavky ekologických závazků ("neodpovídající náklady"), pak všechny nadměrné náklady a neodpovídající náklady vzniklé nabyvateli ponese nabyvatel.

ČLÁNEK III

ZÁVAZKY NABYVATELE NEBO SPOLEČNOSTI

- 3.1 Nabyvatel splní ekologické závazky v souladu s podmínkami této smlouvy a ekologickými závazky.
- 3.2 V rámci splnění ekologických závazků a v souvislosti s výběrem dodavatele nápravných opatření a uzavřením smlouvy o odstranění ekologických závad:
 - (a) nabyvatel uspořádá veřejnou soutěž popř. veřejné soutěže za účelem výběru dodavatele nápravných opatření;
 - (b) nejlepší nabídka ze soutěže bude vybrána komisí, jejímž členy budou zástupci nabyvatele, Fondu a Ministerstvo životního prostředí nebo správního orgánu; a

- (c) pokud nebude již obsaženo jakožto součást veřejné soutěže, nabyvatel bude zavázán požádat Ministerstvo životního prostředí nebo správní orgán o jeho stanovisko k projektu týkajícímu se nápravných opatření.
- 3.3 Nabyvatel odpovídá za zajištění, že prostředky poskytnuté Fondem budou použity účelně a efektivně k nápravě ekologických závazků. Fond zabezpečí, aby nabyvatel obdržel telegrafickým nebo obdobným bankovním převodem finanční prostředky na číslo účtu 0120320172, Code 1900, Société Générale, Komerční banka, Praha.
- 3.4 V průběhu plnění nápravných opatření a závazků plynoucích z povinností vůči životnímu prostředí podle ustanovení a podmínek smlouvy o nápravných opatřeních, může Fond a Ministerstvo životního prostředí přezkoumávat, zda prostředky poskytnuté Fondem jsou využívány účelně a efektivně v souladu s projektem ekologické nápravy založeným na ekologických závazcích.

ČLÁNEK IV

ÚHRADA FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ

- 4.1 Nabyvatel provede kontrolu, schválí a dodá Fondu a správnímu orgánu do 14 dnů od přijetí jednou za čtvrt roku opis faktury spolu s vysvětlujícími údaji a ujištěním nebo potvrzením dodavatele nápravných opatření, že opatření realizovaná v průběhu čtvrtletí jsou v souladu a jsou nezbytná pro splnění ekologických závazků stanovených ve smlouvě o odstranění ekologických závad.
- 4.2 V případě většího opomenutí při dodržování stanoviska Ministerstva životního prostředí nebo správního orgánu a různých rozhodnutí vydaných podle příslušných českých právních předpisů týkajících se splnění nápravných opatření, v případě většího opomenutí splnit podmínky uložené podle části 3.2, závažnějšího nevhodného provádění opatření podle smlouvy o nápravných opatřeních nebo v případě omylu ve faktuře týkající se

smlouvy o nápravných opatřeních, které nebudou odstraněny v přiměřené lhůtě (maximálně 30ti denní) po výzvě dané Fondem, Fond nebo Ministerstvo životního prostředí smí vznést námitky a/nebo odmítnout fakturu ve lhůtě 30 dní od jejího doručení. Jinak Fond v průběhu následujících 30 dní proplatí nabyvateli částku uvedenou ve faktuře.

ČLÁNEK V

UKONČENÍ SMLOUVY

- 5.1 Tato smlouva může být ukončena v souladu s článkem X. související smlouvy
- 5.2 Větší opomenutí stanoviska nebo rozhodnutí Ministerstva životního prostředí nebo správního orgánu nebo větší opomenutí splnit závazky stanovené podle článku III., které nebudou odstraněny v přiměřené lhůtě (maximálně 30ti denní) po výzvě dané Fondem se budou považovat za hrubé porušení této smlouvy a ukončí závazky Fondu podle této smlouvy.

ČLÁNEK VI

VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

- 6.1 Tato smlouva a z ní vyplývající práva stran bude interpretována a vykládána podle českých zákonů bez odvolání na konflikt zákonných ustanovení. Nabyvatel a Fond se budou snažit vyřešit všechny spory, které mohou vyplynout z této smlouvy, přátelskou dohodou. Nebudou-li moci vyřešit nějaký spor přátelským vyrovnáním, bude takový spor urovnán závaznou arbitráží podle pravidel UNITRAL (nadále "Pravidla") třemi arbitry jmenovanými podle těchto pravidel. Prezident vídeňské komory Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft bude působit jako "jmenovací orgán", podle těchto Pravidel. Nabyvatel a Fond se tímto neodvolatelně zřikají práva předložit takové spory jakémukoli soudu nebo se k němu odvolat. Sídlo arbitrážního tribunálu bude v Praze. Arbitrážním jazykem bude angličtina. Toto podřízení se a dohoda o arbitráži bude specificky

vykonatelá. Jakékoli rozhodnutí učiněné arbitrážním tribunálem bude konečné a závazné pro smluvní strany a soudní rozhodnutí může být předloženo každému soudu, který má příslušnou jurisdikci.

- 6.2 Fond tímto vyjadřuje souhlas a potvrzuje, že vstupuje do této smlouvy jako do "komerční záležitosti" nikoli do záležitosti na základě suverenního postavení jako státního orgánu, tedy "suverenity" a tímto se zřiká jakýchkoli nároků, které by mu mohly příslušet na obranu jeho suverenní imunity vzhledem k jakýmkoli nárokům, které by proti němu mohl uplatňovat nabyvatel podle této smlouvy.
- 6.3 Žádná podmínka této smlouvy nebude chápána tak, že se jí zřekla některá ze smluvních stran, pokud takové zřeknutí se není podáno písemně a podepsáno příslušnou stranou. Zřeknutí se některou ze smluvních stran porušení některého ustanovení této smlouvy nebude účinné nebo nebude vykládáno jako zřeknutí se jiného ustanovení nebo s dalším porušením ustanovení takto odvolaného. Žádné prodloužení času pro splnění určitého závazku nebo jednání podle této smlouvy nebude pokládáno za prodloužení doby pro plnění jiného závazku nebo jednání.
- 6.4 Veškerá oznámení a jiná sdělení, jež jsou požadována nebo dovolena podle této smlouvy, musí být v souladu s ustanoveními o oznámeních smlouvy související.
- 6.5 Tato smlouva tvoří úplnou dohodu mezi stranami a nahrazuje všechny předchozí dohody a úmluvy a úpravy, ústní nebo písemné, mezi smluvními stranami, pokud jde o příslušnou smluvní záležitost.
- 6.6 Tato smlouva nemůže být modifikována, doplňována nebo měněna jinak než písemným vyjádřením řádně podepsaným stranou, proti které je taková modifikace, doplnění nebo změna zaměřena.
- 6.7 Kdykoliv je to možné, každé ustanovení této smlouvy bude vykládáno takovým způsobem, aby bylo účinné a platné podle použitelného práva, jestliže však nějaké ustanovení této smlouvy nebude realizovatelné nebo

bude neplatné podle použitelného práva, stane se takové ustanovení neúčinným jenom v rozsahu této neproveditelnosti, zatímco zbývající ustanovení této smlouvy budou i nadále závazná, plně platná a účinná.

- 6.8 Tato smlouva bude vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž každý bude pokládán za originál a všechny tyto stejnopisy dohromady tvoří jeden a tentýž právní dokument
- 6.9 Tato smlouva a dodatky k ní nebo jiné její změny budou vyhotoveny v angličtině a češtině. V případě nesrovnalosti mezi anglickou a českou verzí této smlouvy bude mít přednost verze v angličtině.

Na důkaz toho byla tato smlouva podepsána všemi stranami nebo jejich jménem ke dni , který byl výše uveden.

Fond národního majetku

Hartmann-Rico a.s.

Zastoupený:..

Zastoupený:

Jméno:

Jméno: ...

Funkce:

Funkce:

Zastoupený:

Zastoupený:.....

Jméno:

Jméno:

Funkce:

Funkce: